

Ukrajinské vydání „Živých pochodní“ jsme uvedli v Ternopilu

9.2.2026 - Petr Mach | Ústav pro studium totalitních režimů ČR

V neděli 8. února se v ternopilském knihkupectví Je na západní Ukrajině uskutečnilo představení a diskuse nad ukrajinským vydáním knihy *Živé pochodně v sovětském bloku*. Knihu uvedli její autor Petr Blažek a překladatel do ukrajinštiny Radomyr Mokryk. Kniha představuje osudy lidí, kteří se v zemích sovětského bloku mezi lety 1966 a 1989 rozhodli k nejkrajnější formě politického protestu, a to formou sebeupálení.

Večer zahájil **Stanislav Škoda**, vedoucí edičního oddělení **Ústavu pro studium totalitních režimů**, za možnost podílet se na ukrajinském vydání poděkoval rektor Anglo-americké vysoké školy v Praze Jiří Schwarz, o peripetích vzniku knihy pohovořil autor **Petr Blažek** a přítomným návštěvníkům tlumočil překladatel knihy Radomyr Mokryk. Během večera Petr Blažek představil svůj výzkum týkající se fenoménu sebeupálení ve střední a východní, zvláště pak časového a místního kontextu jednotlivých případů, které však spojovala právě idea politického protestu. Zároveň zdůraznil, že tato forma protestu jako odporu vůči diktatuře, v sobě obsahuje i výrazné etické, náboženské aspekty, které nelze vždy jednoznačně definovat. Pro místní účastníky pak byl zvláště zajímavý takřka zapomenutý příběh ukrajinského disidenta Oleksy Hirnyka, rodáka právě ze západní Ukrajiny. Na závěr večera proběhla i živá diskuse na téma „dobrého“ konce současné rusko-ukrajinské války.

Knihy *Živé pochodně v sovětském bloku. Politicky motivovaná sebeupálení v letech 1966–1989* vyšla česky v roce 2019. V roce 2023 byla přeložena do rumunštiny a v roce 2025 do ukrajinštiny. O vydání ukrajinského vydání knihy se postaralo nakladatelství Duch i litera. U příležitosti vydání knihy byla již v říjnu minulého roku v Kyjevě zpřístupněna také venkovní výstava „*Živé pochodně v sovětském bloku*“, kterou připravili autor knihy **Petr Blažek** a její ukrajinský překladatel historik Radomyr Mokryk.

Knihu na besedě uvedl vedle autora také její ukrajinský překladatel Radomyr Mokryk. Vedle obou zmíněných se akce zúčastnil také Stanislav Škoda (ÚSTR) a Jiří Schwarz, rektor Anglo-americké univerzity, která je partnerem vydání *Živých pochodní v sovětském bloku* v ukrajinštině.

AUTOR: **PETR MACH**

FOTO: **ÚSTR / Stanislav Škoda a Petr Mach**

<https://www.ustrcr.cz/ukrajinske-vydani-zivych-pochodni-jsme-uedli-v-ternopilu>